

Juez Testamentario hace advertencia a las personas de la tercera edad

Elizabeth, NJ- El Juez Testamentario del Condado de Union, James S. LaCorte, advirtió a las personas de la tercera edad y otros residentes que se actualicen sobre el funcionamiento y políticas de sus bancos respecto a las llamadas Payable on Death (P.O.D.). Lo anterior es un tipo de cuenta bancaria que permite incorporar como beneficiario a otra persona para que esta pueda acceder al dinero simplemente con un

certificado de defunción o una prueba de la muerte si el titular fallece, y sin la firma de un juez, procedimientos sucesorios, abogados, o el permiso de nadie.

A principios de este año, el Juez Testamentario emitió una advertencia similar en relación con las cajas de seguridad pero teniendo en cuenta aquellos bancos provenientes de otros estados pero con sucursales en New Jersey. Muchas de estas

instituciones no respetan o ignoran las prácticas autorizadas por las leyes de New Jersey cuando se trata de extraer documentos o bienes de las cajas de seguridad cuando el dueño del depósito fallece. Los grandes bancos al parecer estarían cometiendo los mismo errores con respecto a las cuentas P.O.D.

“Las personas que tienen una cuenta P.O.D. deben visitar su banco para aclarar cuál es la política con respecto a estas cuentas,” declaró el Juez Testamentario James LaCorte. “Desafortunadamente algunos grandes bancos de fuera del estado con sucursales en New Jersey requieren que los seres queridos del fallecido adquieran antes un documento emitido por un Tribunal Testamentario antes de proceder a realizar el pago de las cuentas. Sin embargo en el estado de New

Jersey tal documento no es necesario.”

Las cuentas P.O.D son en realidad un contrato entre el propietario de la cuenta y el banco. Dicho acuerdo establece que el banco se compromete a pagar los fondos de la cuenta siempre que los beneficiarios acudan con una prueba competente de que el titular ha fallecido. Un certificado de defunción certificada es más que una prueba suficiente de muerte. Pero en muchos casos los grandes bancos de fuera del estado con sucursales en New Jersey complican demasiado las transferencias del dinero a los familiares sobrevivientes.

Existen circunstancias en que todos los fondos no pueden ser liberados si el beneficiario no es un hijo, hija, esposa o nietos.

En el criterio de los especialistas, el hecho de que una firma banca-

ria sea grande no significa necesariamente que sea la mejor opción para abrir cajas de seguridad o establecer una cuenta P.O.D.

Si usted desea establecer una cuenta P.O.D, lo aconsejable es negociar con un banco pequeño local.

Un banco local puede hacer el proceso más fácil para sus beneficiarios.

Los lectores que quieran más información

sobre este tema pueden comunicarse con la oficina del Juez Testamen-

tario al 908-527-4280.

Cuidado al guardar su testamento en un banco

Elizabeth, NJ-El juez testamentario del Condado de Union, James S. LaCorte, pidió a los residentes, y en especial a las personas de la tercera edad, asegurarse de que entiendan las políticas y procedimientos de su banco antes de

alquilar una caja de seguridad donde piense guardar documentos importantes como el testamento y otras disposiciones sobre su última voluntad.

En New Jersey, el proceso de sucesión o testamentario puede comenzar con la presentación del testamento original y un certificado de defunción con un sello en relieve. Pero en estos momentos los bancos de fuera del estado han comenzado a implementar políticas y procedimientos que ignoran las prácticas testamentarias tradicionales del estado jardín. Antes de la adquisición a gran escala del sistema bancario local por parte de grandes bancos que vienen de otros estados, en New Jersey siempre se permitía que los familiares sobrevivientes pudieran extraer de la caja fuerte tres artículos. Esos documentos son:

(a) Los arreglos para el funeral o el entierro.

(b) Las pólizas de seguro con un beneficiario designado.

(c) La última voluntad del difunto y el testamento.

El problema es que las recientes fusiones y adquisiciones bancarias están haciendo cada vez más difícil para el representante de los bienes o para los familiares obtener los documentos necesarios cuando se necesita conseguir un testamento legalizado o para determinar si no hay testamento. “Los bancos procedentes de otros estados están exigiendo que los clientes adquieran documentos no contemplados en el Código de Sucesiones de New Jersey”, explicó el juez testamentario James S. LaCorte.

En vista de lo anterior, las autoridades del Condado de Union piden a las personas que antes de alquilar una caja de seguridad, revisen muy bien cuales son las políticas del banco y sus procesos para poder extraer documentos de la caja. Y especialmente debe asegurarse sobre cuales son los documentos que el banco permite extraer sin necesidad de una orden del juez testamentario.

Si usted ya alquiló una caja fuerte y su banco se fusionó con otro, debería revisar las políticas del banco para enterarse si existen cambios al respecto. Si las nuevas políticas hacen difícil para el representante del patrimonio familiar extraer documentos necesarios lo mejor es contratar la caja fuerte en otro banco.

**Diga
Lo Lei En
LA VOZ**
www.lavoznj.com

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-717
CONCEDIDO A: Speech & Hearing Associates, Westfield, NJ
SERVICIOS: proveer servicios de patología de logopedia a los residentes/pacientes Runnells Specialized Hospital.
PERÍODO: October 1, 2011 - Septiembre 30, 2012
COSTOS: un monto de no más de **\$85,000.00**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$49.05

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-718
CONCEDIDO A: Speech & Hearing Associates, Westfield, NJ
SERVICIOS: proveer servicios de audiología a los residentes/pacientes Runnells Specialized Hospital.
PERÍODO: October 1, 2011 - Septiembre 30, 2012
COSTOS: un monto de no más de **\$10,000.00**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$49.05

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-720
CONCEDIDO A: Pharma-Care, Inc., Clark, New Jersey
SERVICIOS: con el propósito de proveer servicios de consulta de farmacia a los residentes/pacientes Runnells Specialized Hospital.
PERÍODO: Septiembre 1, 2011 - Agosto 31, 2012
COSTOS: un monto de **\$73,080.00**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$53.66

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-728
CONCEDIDO A: Paulus Sokolowski y Sartor, LLC, Warren, New Jersey
SERVICIOS: supervisión e informes arqueológicos en conexión con la restauración de Masker's Barn en el Village of Feltville, como lo requiere el New Jersey Historic Trust y la New Jersey Historic Preservation Office.
COSTOS: un monto de **\$16,700**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$62.71

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un servicio extraordinario no específico en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (11). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-730
CONCEDIDO A: William Kubal, Bolington, Illinois
SERVICIOS: proveer instrucciones y seguimiento en la localidad sobre el Sistema de Información y Gastos Integrados (IDIS) del Departamento de Vivienda y Desarrollo (HUD).
PERÍODO: Agosto 1, 2011 - Julio 31, 2012
COSTOS: un monto de **\$17,500.**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$53.51

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-733 enmienda (Resolution No. 2011-508)
CONCEDIDO A: Birdsall Services Group, Inc., Cranford, NJ
SERVICIOS: con el propósito de proveer servicios de ingeniería al momento para el Union County Open Space, Recreation and Historic Preservation Trust Fund.
COSTOS: un monto de **\$50,000.00** hacia un nuevo total del contrato de no más de **\$160,000.00.**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$53.51

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un servicio extraordinario no específico en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (11). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-745
CONCEDIDO A: Insurance Design Administrators, Oakland, New Jersey
SERVICIOS: Renovación del seguro Third Party Administrators Insurance
PERÍODO: Enero 1, 2011 - Diciembre 31, 2011
COSTOS: un monto de no más de \$15,540 (259 empleados participan por \$5.00 mensuales por persona).

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$56.27

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un servicio extraordinario no específico en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (11). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-746
CONCEDIDO A: Life Insurance Company of North America
SERVICIOS: Renovación del seguro de salud y accidentes para los establecimientos de Watchung.
PERÍODO: Julio 1, 2011 - Junio 30, 2012
COSTOS: un monto de no más de **\$12,241** al año.

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$50.49

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-750 enmienda (Resolución No. 610-2010)
CONCEDIDO A: Birdsall Services Group (BSG), Cranford, NJ
SERVICIOS: suplir servicios de eficacia energética (MEP e Iluminación) para Energy Efficiency Retrofits en varios sitios del Condado de Union.
COSTOS: un monto de no más de **\$264,000.00** hacia un nuevo contrato de **\$572,107.00.**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$53.59

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
POR ESTE MEDIO SE DA A CONOCER que la **RESOLUCIÓN No. 2011-756** adoptada por la Junta de Comisionados (Board of Chosen Freeholders) del Condado de Union, durante la sesión Regular celebrada el 25 de agosto, 2011.

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"

EN TANTO QUE, es en el mejor interés del Condado de Union adquirir una propiedad en la Ciudad de Elizabeth para utilizarla con un propósito público; y

EN TANTO QUE, el Condado ha identificado una propiedad en la Ciudad de Elizabeth conocida como 17 Lyons Place, designado como Bloque 6, Lote 581 en el mapa de la Ciudad de Elizabeth, NJ; y

EN TANTO QUE, la propiedad identificada se comprará conjuntamente con la Renovación del Código de Violaciones de Fuego y una actualización de el Proyecto de la Corte y la edificación de un nuevo centro localizado en la esquina de Rahway Avenue y Cherry Street en la ciudad de Elizabeth; y

EN TANTO QUE, la compra se efectuará por el monto de \$157,000.00 y una suma adicional de no más de \$13,000.00 para los gastos asociados con la compra que incluyen, pero no se limitan a, obtener una evaluación, y asignación del título de propiedad y seguro; y

EN TANTO QUE, el Contrato de venta de Bienes Raíces es adjunto y parte del mismo.

AHORA POR TANTO, QUEDA ESTABLECIDO por la Junta de Comisionados (Board of Chosen Freeholders) del Condado de Union autoriza al Administrador del Condado para ejecutar un Contrato de Compra en la forma adjunta y parte del mismo, para la adquisición de 17 Lyons Place, Elizabeth, NJ por un monto de no más de \$157,000.00, y un monto adicional de no más de \$13,000.00 para los gastos asociados con la compra que incluyen, pero no se limitan a, obtener una evaluación, y asignación del título de propiedad y seguro, de acuerdo a los términos y condiciones aprobadas por el Abogado del Condado; y

QUEDA TAMBIEN ESTABLECIDO que el total del monto de \$170,000.00 serán asignados de la Cuenta No. C-04-55-909-737-919; y

QUEDA TAMBIEN ESTABLECIDO que la notificación de esta Resolución sea publicada de acuerdo con la ley.

1t; Septiembre 8, 2011 \$130.67

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-762
CONCEDIDO A: NMS Labs, Willow Grove, Pennsylvania
SERVICIOS: ofrecer servicios de toxicología.
PERÍODO: Agosto 1, 2011 - Julio 31, 2012
COSTOS: un monto de no más de **\$60,000.**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$47.46

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-765
CONCEDIDO A: Weber Dowd Law, Woodland Park, N.J.
SERVICIOS: consulta legal especial en el caso titulado **Aspen Landscaping, Inc. v. County of Union.**
COSTOS: por una suma adicional de **\$10,000** hacia un total de no más de **\$30,000.**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$50.56

AVISO PUBLICO

CONCESION DE CONTRATO - **Adoptada el Día 8/25/2011**
Por medio de este Aviso Público se da a conocer que la Junta de Comisionados del Condado de Union (Union County Board of Chosen Freeholders) ha concedido un contrato, sin postores competidores como un Servicio Profesional en acuerdo con N.J.S.A. 40A:11-5(1) (a) (i). Este contrato y la resolución que lo autoriza están disponibles para la inspección del público en la oficina de la Secretaría de la Junta.

RESOLUCIÓN No. 2011-766
CONCEDIDO A: DeCotiis, Fitzpatrick & Cole, LLP, Teaneck, New Jersey
SERVICIOS: representación legal especial en un posible asunto de litigación legal.
COSTOS: un monto de no más **\$10,000.**

Nicole L. DiRado - Secretaria del "Board of Chosen Freeholders"
1t; Septiembre 8, 2011 \$47.12